

# ПЕСНЯ МИРА FRIEDENSLIED

Слова (на русском и немецком) В. КУРИНСКОГО

Музыка ИГОРЯ ШАМО

Маршеобразно. Решительно

Ф-п. (Баян)

The piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music is marked with dynamics *f*, *marcato*, and *ff*. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents.

This system contains the first line of the song. The vocal line is in treble clef, starting with a rest followed by the lyrics "Мир, мир, Frieden, Frieden,". The piano accompaniment is in bass clef, with dynamics *mf*, *f*, and *mp*. The key signature has two sharps. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

This system contains the second line of the song. The vocal line is in treble clef with lyrics in Russian and German: "мир доб - ру и ра - зу - му! Мир, мир, Frieden, für Freu - de in der Welt! Frieden, Frieden,". The piano accompaniment is in bass clef with dynamics *mp*. The key signature has two sharps. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

A<sup>7</sup> Em F#m A<sup>7</sup> D D F#m

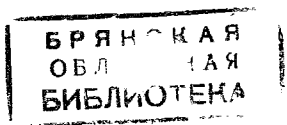
мир тру - ду и ра - до - сти! Мир, мир,  
 Frie - den, für kla - res Himmel - zelt! Frie - den, Frie - den

D D G Am G F#7 Hm E

мир по - лям и ра - ду - гам! Ша - га - ет ю - ность  
 Frie - den für grü - ne Wald und Feld! Die Som - mer - son - ne

G F#7 Hm Gm<sup>b</sup> D A<sup>7</sup> D *Припево*  
 A<sup>7</sup>

с пе - ней бо - е - вой, чтоб на - ве - ки по - кон - чить с вой - ной! Твер - же  
 Scheint so herr - lich hell, a - ber hei - ler für uns Kampf - ap - pell! Reih dich



шаг, твер - же шаг, твер - же шаг, твер - же шаг! Сло - тим ря -  
 ein! Reih dich ein! Reih dich ein! Reih dich ein! Wir wolln die

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are in Russian and German. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It features a steady rhythm with chords primarily in D and A7. Dynamics include *ff* and *f*.

- ды, дру - зья! Вы - ше флаг, вы - ше флаг, вы - ше флаг, вы - ше флаг!  
 Welt be - frein! Sä - ume nicht! Sä - ume nicht! Sä - ume nicht! Sä - ume nicht!

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics in Russian and German. The piano accompaniment features chords A7, G6, and A. The dynamics are consistent with the first system.

Мы все - од - на се - мья! Толь - ко так, толь - ко так, толь - ко  
 Wir zün - den Frei - heits - licht! Kom - men mit! Kom - men mit! Kom - men

The third system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the final lyrics in Russian and German. The piano accompaniment features chords G, A7, and D. The dynamics are consistent with the previous systems.

D A7 D D D7 G F#7

так, толь - ко так при - дет к меч - те Зем - ля! Ша -  
 mit! Kom - men mit! Und här - ter je - der Schritt! Die

Hm E G F#7 Hm

Для повторения

- га - ет ю - ность с пе - сней бо - е - вой, чтоб на - ве - ки по - кон - чить с вой -  
 Som - mer - son - ne scheint so herr - lich hell, a - ber hel - ler für uns Kampf - ar

Для окончания

D D A7 D ff

- ной! вме - сте в борь - бе мо - ло - дежь!  
 - pell! Erd - ball zum Frie - den be - wegt!

Мир, мир, мир  
 добру и разуму!  
 Мир, мир, мир  
 труду и радости!  
 Мир, мир, мир  
 полям и радугам!  
 Шагает юность с песней боевой,  
 чтоб навеки покончить с войной!

Тверже шаг, тверже шаг, тверже шаг, тверже шаг!  
 Сплотим ряды, друзья!  
 Выше флаг, выше флаг, выше флаг, выше флаг!  
 Мы все — одна семья!  
 Только так, только так, только так, только так  
 придет к мечте Земля!  
 Шагает юность с песней боевой,  
 чтоб навеки покончить с войной!

Мир, мир, мир  
 любви и нежности!  
 Мир, мир, мир  
 весенней свежести!  
 Мир, мир, мир  
 огню рассветному!  
 Сильней на свете дружбы не найдешь,  
 если вместе в борьбе молодежь!

Тверже шаг, тверже шаг, тверже шаг, тверже шаг!  
 Сплотим ряды, друзья!  
 Выше флаг, выше флаг, выше флаг, выше флаг!  
 Мы все — одна семья!  
 Только так, только так, только так, только так  
 придет к мечте Земля!  
 Сильней на свете дружбы не найдешь,  
 если вместе в борьбе молодежь!

Frieden, Frieden, Frieden  
 für Freude in der Welt!  
 Frieden, Frieden, Frieden  
 für klares Himmelszelt!  
 Frieden, Frieden, Frieden  
 für grüne Wald und Feld!  
 Die Sommersonne scheint so herrlich hell,  
 aber heller für uns Kampfappell!

Reih dich ein! Reih dich ein! Reih dich ein! Reih dich ein!  
 Wir wolln die Welt befrein!  
 Säume nicht! Säume nicht! Säume nicht! Säume nicht!  
 Wir zünden Freiheitslicht!  
 Kommen mit! Kommen mit! Kommen mit! Kommen mit!  
 Und härter jeder Schritt!  
 Die Sommersonne scheint so herrlich hell,  
 aber heller für uns Kampfappell!

Frieden, Frieden, Frieden  
 für Liebe, Treu und Glück!  
 Frieden, Frieden, Frieden  
 für Kindes ersten Blick!  
 Frieden, Frieden, Frieden  
 für alles Guten Sieg!  
 Die Jugendfreundschaft unsre Fahnen hebt  
 und den Erdball zum Frieden bewegt!

Reih dich ein! Reih dich ein! Reih dich ein! Reih dich ein!  
 Wir wolln die Welt befrein!  
 Säume nicht! Säume nicht! Säume nicht! Säume nicht!  
 Wir zünden Freiheitslicht!  
 Kommen mit! Kommen mit! Kommen mit! Kommen mit!  
 Und härter jeder Schritt!  
 Die Jugendfreundschaft unsre Fahnen hebt  
 und den Erdball zum Frieden bewegt!